



Sittersdorf

Aktuell

Nr. 2
August 2018

OFFIZIELLES INFORMATIONSBLATT DER GEMEINDE SITTERSDORF

Unser Badesee lädt zum Verweilen und Genießen ein!



Der Sonnegger See ist mit Sicherheit einer der familienfreundlichsten Badeseen Kärntens. Das weitläufige Areal unserer „Naturarena Sonnegger See“ mit einer großen Liegewiese, einer Wasserrutsche, einem Spielplatz und dem Beachvolleyballplatz bietet für jeden Besucher das Richtige an.

Mit dem neuen Pächter der Gastronomie, Herrn Erwin Theuermann, konnte ein erfahrener Gastronom gewonnen werden, der die kulinarischen Wünsche unserer Gäste kennt und auch gerne erfüllt. Lassen Sie „Ihre Seele baumeln“ und genießen Sie in den kommenden Wochen sowohl das ausgezeichnete Freizeit- als auch Kulinarik-Angebot!



Aus dem Inhalt: ■ Bürgermeisterinformation (2) ■ Amtliche Informationen (3) ■ Berichte aus dem Gemeinderat (3-6) ■ Kindergarten Sittersdorf (7) ■ Volksschule Sittersdorf (8-9) ■ Standesamt (10) ■ Kaffeehaus Tagesstätte Sittersdorf (11) ■ AVS – Leseaktion für Wohnheim (11)



Der Bürgermeister informiert

Sehr geehrte Gemeindebürger und Gemeindebürgerinnen! Liebe Jugend!

In der Gemeinderatssitzung am 18. Juni 2018 wurden einige wichtige Entscheidungen für die Gemeinde Sittersdorf getroffen. Ich möchte einige Punkte daraus hervorheben und ausführen.

Zum Thema „Breitband-Internet“ kann berichtet werden, dass eine Koordination auf Bezirks- und Landesebene angestrebt wird. Der Gemeinderat hat sich einstimmig für die Ausarbeitung eines „Masterplanes“ für unsere Gemeinde ausgesprochen und den Auftrag dazu an die Firma FutureNet, 9141 Eberndorf, vergeben. Gleichzeitig wurde für dieses Vorhaben um eine Förderung des Landes Kärnten angesucht und auch bewilligt. Der entsprechende Finanzierungsplan dazu wurde ebenfalls einstimmig beschlossen. In den nächsten Wochen sollen Gespräche mit Netzbetreibern und Anbietern folgen, um die bestmöglichen Vorteile für die Gemeinde Sittersdorf auszuarbeiten.

Ein überaus wichtiges Thema – das uns schon seit längerem begleitet – ist die Überarbeitung des Örtlichen Entwicklungskonzeptes – ÖEK. Dabei zeigt sich, dass die Finalisierung dieses Projektes näher rückt. Das Örtliche Entwicklungskonzept ist nichts „Abstraktes“, sondern die Grundlage für die planerische Gestaltung und die weitere Entwicklung unserer Gemeinde.

Ganz besonders erfreut bin ich über die Kooperation mit der Familie Theuermann als neue Pächter unserer Gastronomie am Sonnegger See. Nach zahlreichen Verhandlungsrunden konnte eine gute gemeinsame Basis für eine Zusammenarbeit gefunden werden. Erwin Theuermann verfügt über ausgezeichnete gastronomische Kenntnisse und soll mit seinem hervorragenden kulinarischen Angebot auch dazu beitragen, verloren gegangene Gäste unseres Badesees wieder zurück zu gewinnen. Ich bin mir sicher, dass die neuen Pächter eine Bereicherung für unsere einzigartige Freizeitanlage darstellen und wir diese gemeinsamen Ziele auch tatsächlich umsetzen werden. Die erste Bewährungsprobe hat er im Rahmen des Musikfestivals „Acoustic Lakeside 2018“ ja bereits erfolgreich bestanden.

Das „Acoustic Lakeside“ zählt zu den Top-Veranstaltungen in Kärnten und ich möchte mich auf diesem Wege bei den Organisatoren für ihre Motivation, ihr unermüdliches Engagement und die vielen Stunden der Vorbereitung und Umsetzung sehr herzlich bedanken. Es zeigt sich, dass im Zusammentun aller Beteiligten ausgezeichnete Projekte entstehen können – und hoffentlich auch weiter bestehen bleiben.

Aktuell sind wir Gastgeber für das „EUGEN 2018“ – einem europaweitem Treffen von Geologie-Studenten, die sich die Besonderheiten unseres Landes – und speziell der Karawanken ganz genau „unter die Lupe“ nehmen möchten.

Ich wünsche Ihnen allen, Ihren Familien und Freunden noch schöne, erholsame Ferien- und Urlaubstage!

Ihr Bürgermeister

LABg. Jakob Strauß

■ Impressum

Herausgeber: Gemeinde Sittersdorf, 9133 Sittersdorf 100A,
Tel. 04237/2020-0, Fax: 04237/2020-9, e-mail: sittersdorf@ktn.gde.at
Amtsstunden: MO 8.00–18.00 Uhr, DI–FR 8.00–12.00 Uhr.
Redaktion: Birgit Petek, e-mail: birgit.petek@ktn.gde.at
Verlag, Anzeigen und Druck:
Santicum Medien GmbH, Willroiderstraße 3, 9500 Villach, Tel. 04242/30795,
Fax: 04242/29545, e-mail: office@santicum-medien.at

DRUCKLAND
KÄRNTEN
PERFECTPRINT

**DurchDACHte
Lösungen!**

MEISTERBETRIEB JERNEJ

**JK
DACH**
GmbH & Co KG

Littermooserweg 22
A-9122 St. Kanzian
Tel.: +43-4239-3130
Fax: +43-4239-3130-16
www.jkdach.com
office@jkdach.com

Unsere Leistungen:

- * Dachdeckerarbeiten
- * Spenglerarbeiten
- * Kaltdächer
- * Flachdächer
- * Schwimmbeckenfolien
- * Sonnenkollektoren
- * Photovoltaikanlagen
- * Fassadenverkleidungen
- * Dachsanierungen

**Ihr heimischer Bedachungs-
spezialist wo Qualität,
Zuverlässigkeit und Preis
stimmen**

■ Amtliche Informationen

Müllablagerungen am Bauhof



Aus gegebenem Anlass (siehe Foto) mussten wir feststellen, dass Müllablagerungen am Bauhof der Gemeinde Sittersdorf in letzter Zeit stark zugenommen haben. Wir möchten daher höflich – aber bestimmt – darauf hinweisen, dass diese Ablagerungen verboten sind. Aus unserem Gemeindekalender 2018 sind die Abfuhrtermine der jeweiligen Müllsorten ersichtlich. Unsere Entsorgungs-Partner sind gemeinsam mit uns bemüht, die Abfahren kundenfreundlich und zu festgelegten Zeiten durchzuführen.

Helfen Sie daher mit, unsere schöne Umwelt sauber und die Kosten dafür möglichst gering zu halten. **Vielen Dank!**

Besondere Auszeichnung für unseren Kindergarten

Der Kindergarten Sittersdorf hat die Auszeichnung der Gesundheitsabteilung des Landes Kärnten, SG Gesundheitsförderung und Krankheitsvermeidung, „Gesunde Küche“ verliehen bekommen. Frau Doris Kraiger und Ihr Team sind seit Oktober 2014 Mitglied dieser Initiative und haben sich in den letzten Jahren durch besonderes Engagement für die „Gesunde Küche“ und eine gesunde Ernährung für die Kleinsten in unserer Gesellschaft ausgezeichnet. Die Richtlinien der „Gesunden Küche“ werden von Herrn Peter Zwilack sehr genau eingehalten und die Kinder mit köstlichen und ausgewogenen Mahlzeiten verwöhnt.

Die Tafel wurde dem Team des Kindergartens „Gesunde Küche“ beim Abschlussfest des Kindergartens am Freitag, den 29.06.2018 überreicht.

Mit dabei: 2.Präsident des Landtages Jakob Strauß, LAbg. Mag. Claudia Arpa, Franz Wutte GF Gesundheitsland Kärnten, GR Schupanz, GV Schippel



25. AUGUST 2018 Portorož Badeausflug 7 Std Aufenthalt zum Baden, Shoppen € 35,-	25. 10. – 28. 10. 18 MADRID die spanische Metropole ab Graz ins feurige Spanien ab € 698,- p.P. im DZ * Flug Graz – Madrid – Graz * Transfers Flughafen – Hotel – Flughafen * 3 Nächtigungen mit Frühstück im gewählten Hotel inkl. 20 kg Freigepäck, Flughafentaxen und Sicherheitsgebühren, Mindestteilnehmerzahl Charterflug: 170 Personen
ab 7. 8. bis 5. 9. 18 Kurzurlaub in Umag für 4 Tage (3 Nächte) in Umag-Punta Hotel Sipar (neu renoviert) Sonderangebot – Mindestaufenthalt: 3 Nächte ab € 85,50 p.P. und Tag im DZ, HP	01.11. – 04. 11. 18 ab € 690,- p.P. im DZ SEVILLA – Kultur + Lebensfreude * Sonderflug Graz – Sevilla – Graz * Transfers Flughafen – Hotel – Flughafen * 3 Nächtigungen mit Frühstück im gewählten Hotel inkl. 20 kg Freigepäck, Flughafentaxen und Sicherheitsgebühren Mindestteilnehmerzahl Charterflug: 170 Personen
20. – 23. SEPTEMBER 2018 WillFit Fahrt nach UMAG Bus, WillFit-Programm 3 x HP im neuen Hotel Sipar**** € 245,- p.P. im DZ	Weitere Ausflüge und Urlaubsangebote bei uns im Reisebüro GANZ OHNE BUCHUNGSGEBÜHRE! (Flug only-Buchungen ausgenommen)

SIENČNIK
 EBERNDORF | DOBRLA VAS | 04236/2010.12

■ Berichte aus dem Gemeinderat

FF Miklauzhof: Beratung und Beschlussfassung betreffend Grundsatzbeschluss der Gemeinde Sittersdorf für den Ankauf eines neuen Tanklöschfahrzeuges

Mit Schreiben vom 29.05.2018 stellt die FF Miklauzhof das Ansuchen an die Gemeinde Sittersdorf, diese möge einen Grundsatzbeschluss für den notwendigen Vorantrag für die Beschaffung eines Feuerwehrfahrzeuges fassen. Gemäß Ausrüstungsverordnung des Kärntner Landesfeuerwehrverbandes ist für jede Gemeinde ein Rüstlösch- bzw. Tanklöschfahrzeug vorgesehen.

Der Gemeinderat hat den Grundsatzbeschluss zum Ankauf eines neuen Tanklöschfahrzeuges für die FF Miklauzhof einstimmig gefasst.

aoH-Projekt Nr. 115 „Sanierungen – Sonnegger See 2018“: Beratung und Beschlussfassung betreffend Finanzierungsplan in der Höhe von € 24.700,-

Da die Gemeinde Sittersdorf ab dem Jahr 2018 einen neuen ambitionierten Pächter fürs Betriebsgebäude am Sonnegger See gefunden hat, welcher die Bewirtschaftung des Objektes für die nächsten fünf Jahre übernommen hat, hat die Gemeinde Sittersdorf als Objekteigentümerin, in Zusammenarbeit mit dem neuen Pächter, die Gelegenheit ergriffen und anstehende Sanierungen des Geschäftslokals inkl. Küche, sowie der Außenanlage, in Planung und Umsetzung genommen. Die Gesamtkosten belaufen sich auf EUR 25.000,-, welche aus BZ-Mitteln des Jahres 2018 abgedeckt werden. Der Beschluss wurde einstimmig gefasst.



TR ELEKTRO-HAUSTECHNIK
 GMBH www.tr-tech.at

Froschendorf 7
 A-9131 Grafenstein

T. +43 (0) 664 88 739 300
 F. +43 (0) 4225 31 459
 E. office@tr-tech.at

WIR KÖNNEN DAS!

Krische Holz & Transport GmbH

Thomas Krische Mobil: 0664 / 28 40 400
und 0664 / 64 25 081

A-9133 Miklauzhof
Winkel 4

e-mail:
krische-transporte@aon.at
www.krische-transporte.at



aoH-Projekt Nr. 117 „Investitionen Freiwillige Feuerwehren 2018“: Beratung und Beschlussfassung über den Finanzierungsplan in der Höhe von € 16.000,-

Die Freiwilligen Feuerwehren Altendorf und Rückersdorf haben im Jänner 2018 Anträge für notwendige Investitionen, z. B. Ankauf von Bekleidung, etc. eingebracht. Diese Anträge wurden in den Gremien vorberaten und in Form eines Finanzierungsplanes dem GR zur Beschlussfassung vorgelegt. Vom Gemeinderat wurden die genehmigten Investitionen in der Höhe von € 16.000,- einstimmig beschlossen.

aoH-Projekt Nr. 118 „Sanierung KIGA Sittersdorf – Baustufe 1“:

- a) **Beratung und Beschlussfassung hinsichtlich Einsatz der Mittel aus dem Kommunalinvestitionsgesetz**
- b) **Beratung und Beschlussfassung hinsichtlich Antragstellung auf Fördermittel aus der Kommunalen Bauoffensive (K-BO)**
- c) **Beratung und Beschlussfassung betreffend Zweckänderung bzw. Zuweisung der frei werdenden SIG-Haftungsrücklagen der Jahre 2011-2016 in der Höhe von € 75.000,- zum aoH-Projekt Nr. 118**
- d) **Beratung und Beschlussfassung betreffend Finanzierungsplan zur geplanten Sanierung des Kindergartens in der Höhe von € 220.000,-**

Die Gemeinde Sittersdorf beabsichtigt das Gebäude des Kindergartens in Sittersdorf instand zu setzen. Nach Maßgabe der möglichen Finanzierung, wurde die Instandsetzung in 4 Bauabschnitten angeregt.

Baustufe I: Erneuerung Dacheindeckung (Teilbereich Nord und Gruppenraum 2); Instandsetzung Riegelwand Gruppenraum 1 samt Austausch der Fenster und der anteiligen Pfostenriegelfassade samt Schiebetür; Erneuerung westliche Außentür; Erneuerung Sonnenschutz, Elektroinstallationsarbeiten (Riegelwände), Trockenbauarbeiten (Innendecke – Anschluss Dampfsperre; Leibungen der zu tauschenden Dachflächenfenster), Malerarbeiten, Baumeisterarbeiten (Adaptierung Sockel-Gruppenraum-Innenhof). Diese Maßnahmen wurden mit einem Bauvolumen von ca. € 182.500,- beziffert.

Der Gemeinderat der Gemeinde Sittersdorf hat einstimmig beschlossen, dass zur Umsetzung des aoH-Projektes „Sanierung Kindergarten Sittersdorf“ unter Berücksichtigung von Mitteln aus dem Kommunalinvestitionsgesetz 2017 und der KBO-Mittel des Landes ein Eigenmitteleinsatz in Form von BZ-Mitteln in der Höhe von € 105.000,- notwendig ist. Die-

ser setzt sich zusammen aus € 30.000,- BZ-Mittel aus 2018 und € 75.000,- aus frei werdenden BZ-Mitteln aufgrund der Freigabe von SIG-Haftungsrücklagen der Jahre 2011-2015.

Vorberatung, Beschlussfassung und Antragstellung an den GR betreffend Genehmigung des 1. Nachtragsvoranschlages für das Haushaltsjahr 2018

Mit Beschluss des Gemeinderates der Gemeinde Sittersdorf vom 15.12.2017 wurde der ordentliche und außerordentliche Voranschlag zum Budgetjahr 2018 beschlossen. Der Nachtragsvoranschlag hat alle im Zeitpunkt seiner Erstellung überschaubaren Änderungen der Einnahmen und Ausgaben oder deren Zweckwidmung zu enthalten. Die bis zur Erstellung des Nachtragsvoranschlages genehmigten außer- und überplanmäßigen Ausgaben sind ebenfalls zu berücksichtigen. Im ersten ordentlichen und außerordentlichen Nachtragsvoranschlag wurden nun sämtliche Ergebnis- und Abschlusswerte, sowohl im ordentlichen, als auch im außerordentlichen Budgetbereich, des Rechnungsabschlusses 2017 eingearbeitet, wodurch der Voranschlag 2018 summenmäßig eine wesentliche Veränderung erfährt und die Grundlage für die weiteren vorbereiteten Projekte bietet.

Zum TOP 9 der GR-Sitzung am 18.06.2018 wurde ein Abänderungsantrag gemäß § 41 Abs. 2 eingebracht:

Der Entwurf des 1. ordentlichen und 1. außerordentlichen Nachtragsvoranschlages 2018 wurde gemäß den Bestimmungen der K-AGO kundgemacht und den Gremien der Gemeinde Sittersdorf (Vorberatung durch den Ausschuss für Bauwesen und Finanzen am 12.06.2018 und Vorberatung durch den Gemeindevorstand am 13.06.2018) vorgelegt. Nach erfolgter Überprüfung durch die Abteilung 3 – Gemeinden/Revision wurde uns am 15.06.2018 schriftlich mitgeteilt, dass einige Änderungen notwendig sind.

- einige Änderungen in der Kontierung von Vorhaben (Postenstellen)
- Aufgrund der Verfügbarkeit alter BZ-Mittel aus den Vorjahren in der Höhe von € 47.900,- wurde seitens der Gemeindevision der vorrangige Einbau dieser BZ-Mittel vorgeschlagen.

Der eingebrachte Abänderungsantrag gemäß § 41 Abs. 2 wurde vom GR einstimmig angenommen und somit sind die von der Abteilung 3 – Gemeinden übermittelten Änderungen in den 1. ordentlichen und 1. außerordentlichen Nachtragsvoranschlag 2018 einzubauen.

Der 1. ordentliche und 1. außerordentliche Nachtragsvoranschlag 2018 der Gemeinde Sittersdorf, wurde somit in den vorliegenden geänderten Summen einstimmig beschlossen:

	bisherige Gesamtsummen	erhöht bzw. gekürzt um	neue Gesamtsummen
a) ordentlicher Voranschlag			
Summe d. Ausgaben	5.161.700	102.200	5.263.900
Summe d. Einnahmen	5.161.700	102.200	5.263.900
b) außerordentlicher Voranschlag			
Summe d. Ausgaben	411.800	1.144.800	1.556.600
Summe d. Einnahmen	411.800	1.144.800	1.556.600
c) Gesamtgebarung			
Summe d. Ausgaben	5.573.500	1.247.000	6.820.500
Summe d. Einnahmen	5.573.500	1.247.000	6.820.500

<ul style="list-style-type: none"> • LAAS-Leichtdach-Systeme • Flachdächer • Dach- Wand- Trapezbleche • Dachdeckerei • Bauspenglerei • Hallenkonstruktionen • Hubtore aus Fiberglas • Horizontal-Schnellaufzweige • Schiebetore 	<h1 style="margin: 0;">LAAS</h1> <h2 style="margin: 0;">DACH & WAND & TOR</h2>
<p>LAAS Dach & Wand Ges.m.b.H & Co. KG</p> <p>LAAS-Leichtdachsysteme Ges.m.b.H</p>	<p>A-9100 Völkermarkt Klagenfurter Straße 51</p> <p>TEL: (0 42 32) 24 00-0 FAX: (0 42 32) 25 61</p>

Schulische Tagesbetreuung 2018 – Kindernest gem. GmbH: Beratung und Beschlussfassung betreffend Finanzierungplan SJ 2018/19 zur Durchführung der schulischen Tagesbetreuung in der Volksschule Sittersdorf

Die Gesamtkosten für die von der „Kindernest“ gem. GmbH zugekauften Leistungen nach Abzug der voraussichtlichen Betreuungsbeiträge für das Schuljahr 2018/19 betragen voraussichtlich € 39.405,06. Unter Abzug der Landesförderung (€ 8.000,- je Gruppe) bzw. der Bundesförderung (€ 9.000,- je Gruppe) und der Elternbeiträge verbleibt bei der vorliegenden Variante ein Kostenanteil von voraussichtlich € 5.405,06 für den Schulerhalter. Auf die notwendige Einhaltung der Förderrichtlinien als Voraussetzung für die Gewährung von Landes- und Bundesförderungen sei in diesem Zusammenhang nochmals ausdrücklich hingewiesen.

Der Gemeinderat der Gemeinde Sittersdorf beschließt einstimmig den von der Trägerorganisation „Kindernest gem. GmbH“ vorgelegten Finanzierungplan für das Schuljahr 2018/19 zur Durchführung der schulischen Tagesbetreuung in der Volksschule Sittersdorf. Die Kalkulation des Finanzierungsplanes erfolgte auf Grundlage einer durchschnittlichen Kinderanzahl von 22 Kindern und sieht nach Berücksichtigung von Landes- und Bundesförderung einen voraussichtlichen Kostenanteil von € 5.405,06 für die Gemeinde Sittersdorf vor. Die Vorfinanzierung (durch den Schulerhalter) erfolgt in 2 Teilbeträgen:

1. Teilbetrag: 01. September für die Monate 09 – 12/2018 von € 13.135,02
2. Teilbetrag: 01. Jänner 2019 für die Monate Jänner bis August 2019 von € 26.270,04

Beratung und Beschlussfassung betreffend Abschluss eines Pachtvertrages mit Herrn Erwin Theuermann hinsichtlich Betrieb der Gastronomie am Sonnegger See



Nach erfolgter Ausschreibung der Gastronomie am Sonnegger See, vielen Besichtigungsterminen und zahlreichen Sitzungen, etc. konnte aus den laufenden Bemühungen und Gesprächen der Kontakt zu Herrn Erwin Theuermann, der an der Pachtung der Gastronomie am Sonnegger See Interesse zeigte, hergestellt werden. Aus den weiteren Gesprächen und Besichtigungen ergab sich einerseits die Notwendigkeit von Investitionen in die bestehende Ausstattung der Küche bzw. der Gastronomieräumlichkeiten, welche in dem Finanzierungsplan zum aoH-Projekt Nr. 115 zusammengefasst wurden. Herr Theuermann zeigt sich sehr bemüht, die Gastronomie am See zur Zufriedenheit aller zu führen. Die Gemeinde Sittersdorf ist aufgrund der Erfahrungen aus den letzten Jahren sehr daran gelegen, die Gastronomie als Grundlage des Badesees-Betriebes zu stärken und verlorene Gäste wieder zurück zu gewinnen. Mit dem Pächter Erwin Theuermann haben wir einen gastronomisch erfahrenen Unternehmer gewinnen können, der mit uns gemeinsam weitere Ziele verfolgen möchte. Der Gemeinderat der Gemeinde Sittersdorf hat den vorliegenden Pachtvertrag zwischen der Gemeinde Sittersdorf und Herrn Erwin Theuermann über die Führung der Gastronomie am Sonnegger See einstimmig beschlossen.

Bericht über die Besprechung der Gemeinde Sittersdorf mit dem Wasserbauamt/Abt. 8:

a) Bericht zum geplanten Projekt „Hochwasserschutz Vellach-Rain

b) Beratung und Beschlussfassung über die vorliegende Zustimmungserklärung zum Hochwasserschutz-Projekt

Aufgrund der immer wiederkehrenden Hochwasserproblematik im Bereich der Vellach – Ortschaft Rain wurde seitens der Gemeinde Sittersdorf mit Schreiben vom 10.11.2016 der Antrag zur Ausarbeitung eines Kleinprojektes im Rahmen des Hochwasserschutzes an der Vellach gestellt. Nach einigen Gesprächen und notwendigen Vorbereitungen wurde nun ein Besprechungstermin am 07.06.2018 mit der Abteilung 8 – Schutzwasserwirtschaft vereinbart. Gemeinsam mit dem Abteilungsleiter DI Erich Zdovc und den zuständigen Fachbeamten wurde festgelegt, dass vor Beginn weiterer Planungsarbeiten erstmal die Zustimmung aller Grundeigentümer notwendig sei. Parallel dazu wäre eine Abklärung hinsichtlich einer Projektabwicklung über eine „Instandhaltung“ mit einer max. Kostensumme von € 110.000,- durch die zuständige Fachabteilung vorgesehen. Der Gemeinderat hat einstimmig die Ausarbeitung eines Hochwasserschutz-Projektes entlang der Vellach im Bereich der

Ortschaft Rain (gemäß Antrag vom 10.11.2016 sowie die Einholung der für die Ausarbeitung des Projektes erforderlichen Zustimmungserklärungen der betroffenen Grundeigentümer beschlossen.

Antrag Fa. Woody – Verordnung einer Gewichtsbeschränkung von 5,5 t

Mit Schreiben vom 01.08.2017 hat die Fa. Woody, 9133 Müllnern 21, einen Antrag auf Verordnung einer Gewichtsbeschränkung von 5,5 t für die neu sanierte Zufahrtsstraße ab der Abzweigung von der L117/Rückersdorfer Landesstraße bis zu seinem Betrieb in Müllnern 21 gestellt. Dabei

führt er an, dass leider immer wieder LKW's über dieses neu sanierte Straßenstück (trotz ausreichender Beschilderung im Kreuzungsbereich Müllnern) zu seinem Betrieb fahren. Um dieses Straßenstück in Zukunft nicht mehr so stark zu beanspruchen, wird um die entsprechende Verordnung ersucht. Die Zufahrtsmöglichkeiten für die Anlieferung zum Betrieb wären weiterhin über die beschilderte Zu-/Abfahrt möglich. Der Gemeinderat hat einstimmig die Verordnung einer Gewichtsbeschränkung von 5,5t (siehe Beilage) für die neu sanierte Zufahrtsstraße ab der Abzweigung von der L117/Rückersdorfer Landesstraße bis zum Betrieb in Müllnern 21 beschlossen.

Kindergarten Sittersdorf

Viele Ereignisse und Aktivitäten haben den Ablauf im Kindergarten Sittersdorf in den letzten Monaten geprägt. Ein kurzer Bericht darüber im Überblick!

Frühling aufwecken

Der Frühlingsbeginn zeigt sich heuer nicht von seiner besten Seite. Beim Frühlingsspaziergang über die Sittersdorfer Felder und Wiesen erwartete uns sehr bewölktetes Wetter. Mit guter Kleidung machte der Ausflug trotzdem Spaß!



Osterjause

Das Osterfest spielt im Jahreskreis eine wichtige Rolle. Die alljährliche Osterjause, das Bemalen und Suchen der Oster-eier und der Osterhasen war für alle eine abwechslungsreiche Beschäftigung, die die Kindergartenkinder fröhlich stimmte.



Bewegungsbausteine

Wenn das Wetter uns mal nicht in den Garten lässt, wird bei uns trotzdem geturnt, geklettert und gerutscht. Eine Bewegungsbaustelle im Turnsaal mit lustiger Kindermusik ist bei den Kindern sehr beliebt!



VOLKSWAGEN TREUEPAKETE
FÜR DIE GANZE
FAMILIE.



Volkswagen

Inspektion (flexibel)
inkl. Mobilitätsgarantie
z.B. für Golf VI Bj. 08–12

statt ab 314,-
als TREUEPAKET
ab **242,-**

Autohaus Pustnik

Ihr autorisierter Verkaufsgent
9150 Bleiburg
Völkermarkter Straße 15
Telefon +43 4235 2027
<http://www.pustnik.at/>

Unverb., nicht kart. Richtpreise in Euro inkl. MwSt.
Gültig bis 31.12.2018. Statt-Preise sind die bisher
unverb., nicht kart. Preise für Original Teile. Angebote
für weitere Modelle und Motorisierungen in unserem
Service-Betrieb oder www.volkswagen.at/treuepakete.

Günstige Paketpreise
inkl. Teile und Arbeitszeit.
Gültig für die gesamte
Volkswagen Modell-
Familie älter als 4 Jahre.

Zahnfee

Zahngesundheit und Zahnhygiene wird bei uns großgeschrieben! Um auf die wichtige Pflege unserer Zähne aufmerksam zu machen, besucht uns die „Zahnfee“ Silvia Pressl vom Gesundheitsland Kärnten zweimal im Jahr.

Erlebnis-Garten

Unser Garten mit all den tollen Spiel- und Bewegungsmöglichkeiten bietet für jedes unserer Kinder das richtige Angebot. Klein und Groß bewegen sich gemeinsam auf der Hüpfinsel – dabei lernen die älteren Kinder Rücksicht zu nehmen und Hilfestellung zu bieten. Dabei haben nicht nur alle Spaß, sondern es wird das gemeinsame Spielverhalten gefördert!



Tennis

Für die „Großen“ unseres Kindergartens gab es auch heuer wieder eine tolle Gelegenheit die Sportart Tennis kennen zu lernen. Volker Gulden absolvierte mit ihnen eine Schnupperstunde in der VS Sittersdorf und brachte ihnen die wichtigsten Grundlagen dieses Sports bei. Vielen Dank dafür – es hat allen großen Spaß gemacht!



Schaumparty

Mit diesem Schaumparty-Angebot soll die Grob- und Feinmotorik gefördert werden – und selbstverständlich kommt dabei auch der Spaß nicht zu kurz. Es kostet zwar zu Beginn etwas Überwindung, sich schmutzig machen zu dürfen, zu schmieren – aber dann beginnt ein wunderschönes und sehr spannendes Spiel!



Wasserspiele

Zur Abkühlung in den heißen Tagen benötigt man keinen See und auch keinen Pool. Der Einsatz eines Gartenschlauches sorgte für eine angenehme Abkühlung und war eine willkommene, vergnügliche Abwechslung für unsere Kinder!



Studie über schmerzfreies Laufen

Mehr als 22.000 Hallux valgus-Patienten haben Josef Baumgartner und sein OrthoVital-Team bis heute von ihrem Leid befreit.

Lag der Erfolg bislang im individuellen Service, so geht das bekannte steirische Unternehmen nun noch einen Schritt weiter: **Im Bemühen sich stets zu verbessern, führt OrthoVital unter der Leitung von OA Dr. Vladimir Petrovic die Studie „Laufen Sie richtig und schmerzfrei“**



durch, die sich an Betroffene mit Hallux valgus, Zehendeformitäten, Fußfehlstellung und Fersensporn richtet. In drei Stufen werden dabei Anmeldung und Bedarfsanalyse, Auslieferung und Anpassung sowie die Professionalität der Nachbetreuung und -bearbeitung untersucht und mit Fotos dokumentiert. Die Teilnahme an der Studie lohnt sich für jeden Halluxvalgus-Leidenden: Patienten erhalten kostenlos eine Fuß und Wirbelsäulen-Analyse, zudem werden unter allen Teilnehmern 50 Therapiepantoffel verlost.



Nähere Infos finden Sie unter der

Hotline 03578 / 23 94

oder unter der

Mobilnummer 0664 / 86 86 985

bzw. unter

www.orthovitalzentrum.at

Vertragspartner aller österreichischen Kassen

Hallux-Valgus Zentrum

9122 Unterburg/Klopeinersee, Römerweg 38
8742 Obdach, Hauptstraße 46


OrthoVital_{OG}

■ Volksschule Sittersdorf

Besuch des Bürgermeisters

Der Freitag, der 20. April 2018 war für die 3. Klasse ein besonderer Tag. Auf Einladung der Lehrerin Andrea Antolič besuchte die Klasse Herr Bürgermeister Jakob Strauß. Mit Freude übernahm er die Lehrerrolle und die zwei Sachunterrichtsstunden mit dem Thema „Unsere Gemeinde“, welche in der 3. Schulstufe als Schwerpunkt behandelt wird. Die Kinder haben viele Fragen vorbereitet. Schließlich und endlich wollen sie viel über ihren Heimatort wissen. Es waren auch einige knifflige, schwere Fragen dabei, doch unser Herr Bürgermeister beantwortete alle bravorös. Wenn Schüler voller Aufmerksamkeit zuhören und sagen: „Das ist interessant“, weiß man, dass es zwei sehr gut gelungene Schulstunden waren. Lieber Herr Bürgermeister, herzlichen Dank, dass sie unserer Einladung gefolgt sind und sich die Zeit für uns genommen haben.

Zelo pozorno smo prisluhnili temi „Naloge in delo naše občine“, ko nas je poučeval gospod župan. Odlično nam je odgovarjal na vsa naša vprašanja in nam razlagal marsikaj zanimivega. Hvala lepa, dragi gospod župan! Upamo, das nas boste še kdaj prišli obiskat. Morda naslednje leto, ko bo naše težišče Koroška, moja domovina?



Unterkärntner „Brettmann“ – wer kennt ihn nicht?

Die dritte und vierte Klasse besuchte Herrn Friedrich Mokina persönlich in seiner Drechsler-Werkstatt in Müllnern. Mit großer Begeisterung und Aufmerksamkeit verfolgten die Schülerinnen und Schüler den Arbeitsvorgängen und Arbeiten an den verschiedenen Maschinen zur Entstehung eines Jausenbrettls. Die



Kinder durften auch vieles selbst ausprobieren – es wurde gesägt, gefräst, geschliffen und eingebrannt. Zu guter Letzt hatte jedes Kind ein selbst gestaltetes Jausenbrett als einmaliges Vatertagsgeschenk. Vielen Dank für den höchst interessanten und netten Vormittag!

Učenci in učenke tretjega in četrtega razreda so obiskali delavnico gospoda Mokine. Z veliko zavzetostjo je vsak zase izdeloval desko, katero je oblikoval za očetovski dan. Dopoldan je bil zanimiv in zelo poučen.



Raika – Fußballcup

Auch heuer nahm unsere Schule am Raika – Fußballcup in Völkermarkt teil, der wieder von Stefan Lesjak und seinem Team perfekt organisiert wurde. Diesmal holten wir uns mit Rudi Tazoll und Gerhard Kuchar zwei Trainer vom SV Sittersdorf. Schon in der Vorbereitung durften unsere Kinder am Sportplatz Sittersdorf mit den Vereinsspielern mittrainieren. Mit 8 Buben aus der 3. und 4. Klasse und unserer Torfrau Teja machten wir uns am 17. Mai auf, chauffiert von Frau Wedenig und Frau Steinacher – vielen Dank dafür!

Aus den ersten Gruppenspielen gingen wir dann als Sieger hervor und durften somit weiterspielen – das war für uns





schon ein großer Erfolg. Der Gegner im Halbfinale hieß Globasnitz und nach der regulären Spielzeit hielten wir sogar ein 0 : 0. Beim entscheidenden 7-Meterschießen hatten dann die Schüler aus Globasnitz mehr „Glück“. Wir durften daraufhin das kleine Finale gegen Völkermarkt Stadt austragen – wieder in Form eines 7-Meterschießens! Und dieses Finale war an Dramatik nicht einmal mit einem Champions League - Endspiel zu vergleichen! Nach den ersten drei Schützen stand es 2:2, dann ging es hin und her. Wir hatten schon fast keine Spieler mehr, als dann Teja sensationell einen Bombenschuss der Völkermarkter mit ihrem eigentlich verletzten Knie abwehrte – Sieg im kleinen Finale! Das bedeutete Rang 3 in der Tageswertung. Gewonnen hat Bleiburg mit unserem ehemaligen Lehrer Hannes Piuk – Gratulation!

Wir waren sehr stolz auf unsere tolle Leistung und möchten uns vor allem bei den beiden großartigen Trainern Rudi und Gerhard herzlich bedanken!

Schulschlussfeier – 22. Juni 2018

„Let's dance together“ war das Motto der heurigen Schulschlussfeier. Mit dem gleichnamigen Lied begrüßten wir alle Festgäste, die sich sehr zahlreich in unserer Aula, die zu einem Tanzsaal umfunktioniert wurde, versammelten. Nach den monatelangen Tanzproben mit unserem Tanzlehrer Mathias Kunauer konnten wir kaum erwarten, unsere Tänze zu präsentieren. Die Aufregung war sehr groß. Umso mehr freuten wir uns, als sich die Zuschauer gleich von Anfang von unseren flotten Rhythmen anstecken ließen und kräftig mitklatschten und mit-swingten. Dass sich das Tanzen wirklich auf Körper, Geist und Seele auswirkt, hat jeder von uns bei den Proben erfahren.



Dass die Tanzstunden auch finanziert werden konnten, dafür sind verschiedene Abteilungen beim Amt der Kärntner Landesregierung zuständig: die Abteilung 4 hat das generationsübergreifende Tanzen mit den Eltern und Großeltern finanziert, die Abteilung 5 die Tanzeinheiten mit den Vereinen und die Abteilung 6 das Hip – Hop Jahresprojekt der schulischen Tagesbetreuung in Kooperation mit der Sittersdorfer Tageswerkstätte.



Zu folgenden Liedern wurden Tänze einstudiert:

- Tänze: Auf der Autobahn, Yeah, Yeah (Hip Hop- Gruppe und AssistenznehmerInnen der Sittersdorfer Tageswerkstätte)
- Tanz: Cotton eye Joe“ (Lehrerinnen der VS Sittersdorf und Mitglieder von Sittersdorfer Vereinen)
- Tanz: Achy breaky heart“ (1. Klasse/razred mit Eltern)
- Tanz: The wanderer (2. Klasse/razred mit Großeltern)
- Tanz: All shook up (3. Klasse/razred mit Eltern)
- Tanz: Footloose (4. Klasse/razred mit Eltern)

Der 2. Teil der Schulschlussfeier widmete sich dem Kärntner Volkslied. In unserer Schule gibt es nicht nur talentierte Tänzerinnen und Tänzer sondern auch wunderbare Sängerinnen und Sänger und ganz tolle Instrumentalisten. Um auch diese Talente im Unterricht zu fördern, reichte unsere Chorlehrerin, Frau Hitz-Uneg Florentina, das Schulprojekt „Volkslied remix“ ein. Dieses Projekt wird vom Kärntner Volksliedwerk finanziert, wird österreichweit ausgetragen und erstreckt sich über drei Jahre. Der beste österreichische Chor darf dann gemeinsam mit Hubert von Goisern auf der Bühne auftreten. Unsere Chorleiterin suchte dafür zwei Volkslieder aus Kärnten und Slo-



Der 2. Teil der Schulschlussfeier widmete sich dem Kärntner Volkslied. In unserer Schule gibt es nicht nur talentierte Tänzerinnen und Tänzer sondern auch wunderbare Sängerinnen und Sänger und ganz tolle Instrumentalisten. Um auch diese Talente im Unterricht zu fördern, reichte unsere Chorlehrerin, Frau Hitz-Uneg Florentina, das Schulprojekt „Volkslied remix“ ein. Dieses Projekt wird vom Kärntner Volksliedwerk finanziert, wird österreichweit ausgetragen und erstreckt sich über drei Jahre. Der beste österreichische Chor darf dann gemeinsam mit Hubert von Goisern auf der Bühne auftreten. Unsere Chorleiterin suchte dafür zwei Volkslieder aus Kärnten und Slo-

wenien aus. Für die kreative Umsetzung der Volkslieder engagierte Frau Hitz-Uneg zwei weitere Profis: den Tanzlehrer Mathias Kunauer und den Vollblutmusiker Tomaž Boškin. Dieser junge, talentierte Musiker kommt aus Slowenien, gibt Harmonikastunden bei Rutar Harmonika in Sittersdorf und war bereits 1x Europameister und 2x Weltmeister auf der steirischen Harmonika. Für die Lieder „Lumpenschuah“ und „Enkrat je bil en škrat“ wurden verschiedene Kostüme angefertigt. Ein großes Dankeschön an unsere Schneiderinnen: Frau Luschnig Christa, Frau Roswitha Kuchar, Frau Schaunig Regina und an die Puppentheaterpädagogin Frau Nataša Herlec aus Slowenien.

Nach der gelungenen Feier bedankte sich die Schulleiterin, Frau Brigitte Mochorko, bei allen Schülerinnen und Schülern, bei allen Kolleginnen und all jenen, die zum Gelingen des heutigen Festes beigetragen haben: bei der Leiterin der STB, Frau Kordesch-Riegler Tanja, bei Frau Veronika Wicher, bei allen Tänzerinnen und Tänzern, die uns begleiteten sowie bei Frau Christa Luschnig und Frau Hutter Maria, beim Bürgermeister der Gemeinde Sittersdorf und bei den Gemeindearbeitern. Ein großes Dankeschön an den Elternverein unserer Schule, der für die anschließende Bewirtung sorgte.



■ Geburten

Tinka Rutar
Marco Kordes
Josua Tanzer
Lukas Vauče

März 2018
April 2018
Mai 2018
Juni 2018



■ Geburtstage/Ehrungen/Jubiläen:

70. Geburtstag:

Petek Irmgard
Jernej Richard
Jernej Helene
Zupanc Peter
Krainz Hermann
Raidl Brigitte
Topar Thomas
Wutte Peter
Luschnig Josef
Sapetschnig Willibald

80. Geburtstag:

Petek Maria
Glinik Adolf
Jernej Maria
Augustin Adolf
Piroutz Anna

85. Geburtstag:

Kuster Angela
Miklau Friederike
Piroutz Karl
Setz Amalia

75. Geburtstag:

Mitsche Erich
Habernik Heide-Marie
Potocnik Gertrud
Bokori Rosalia
Tamegger Friedrich

91. Geburtstag:

Marketz Viktor

92. Geburtstag:

Skrutl Maria

93. Geburtstag:

Krische Hilde



Raidl Brigitte, 70



Skrutl Maria, 92



Krische Hilde, 93

■ **Hochzeiten:**

B.A. Daniela Prutej & Markus Polaschek am 10.06.2018



■ **Todesfälle:**

Hafner Albert	11.03.2018
Virnik Emil	13.05.2018
Augustin Josef	19.03.2018
Pesjak Theresia	20.03.2018
Sonnleitner Theresia	30.03.2018
Tomasch Anton	03.04.2018
Jan Helene	21.04.2018
ÖR Eisner Adolf	23.04.2018
Stuller Maria	30.04.2018
Kavellar Günther	09.05.2018
Kuchling Thomas	14.07.2018
Wicher Sophie	15.07.2018
Krauland Olga	19.07.2018

■ **Kaffeehaus Tagesstätte Sittersdorf**

Mittwoch 05.09.2018, 13.30 – 16.00 Uhr
(sowie jeden 1. Mittwoch im Monat)

Die AssistenznehmerInnen servieren selbstgemachte Mehlspeisen sowie Kaffee und freuen sich, Sie bald bei uns begrüßen zu dürfen. *Mit herzlichen Grüßen, die AssistenznehmerInnen & MitarbeiterInnen der Tageswerkstätte Sittersdorf.*



Die Gemeindezeitung: Ihr zuverlässiger Werbepartner



SANTICVM
M E D I E N

Ihre Anzeigen-HOTLINE:
0650/310 16 90
anzeigen@santicum-medien.at

Dachstühle
Holzriegelbau
Innenausbau
Wintergärten
Wassereinbauten
Carports
Verschalungen

Holzbau-Zimmerei
Pleschiutschnig

Tel. 04235/43 40 • Fax 04235/42 77
E-Mail: office@hbp.co.at • www.hbp.co.at

■ **AVS – Leseaktion für Wohnheim**

Die Bewohner des örtlichen Wohnheimes würden sich über einen Leseabend mit der Gemeindebevölkerung freuen. Dabei werden Freiwillige gesucht, die den Bewohnern 1 x im Monat vorlesen! Bücher / Themen bis zum Volksschulalter bevorzugt. Anmeldungen bitte bei Frau Agnes Starz / AVS Sittersdorf unter Tel.: 0664/303 95 35



■ **VOCS'it Benefiz-Adventkonzert: Zuhören und Gutes tun**

Unter dem Motto „Zuhören und Gutes tun“ fand am 10.12.2017 in der Pfarrkirche Sittersdorf das erste VOCS'it Benefiz-Adventkonzert statt. In den Dienst der guten Sache stellten sich das Völkermarkter Altsteierertrio, der Jugendchor/Mladinski zbor Danica, klan(g)kariert, Jauntals Stimmen und der Moderator Peter Grilliz. Nach der Begrüßung durch Pfarrprovisor Martin Horvat boten die Mitwirkenden den vielen Zuhörern ein besinnliches und musikalisch äußerst abwechslungsreiches Programm. Nach dem Konzert konnten sich Publikum, Musiker und Sänger bei Tee und Glühwein der Pfarrfrauen wärmen und mit regionalen Produkten der Fam. Ribeschel und dem VOCS'it Kuchenbuffet stärken. Das spendenfreudige Publikum ermöglichte es uns, den Reinerlös von € 600 an die AVS Tageswerkstätte in Sittersdorf zu übergeben. Nach dieser erfolgreichen Premiere ist auch für 2018 ein Benefiz-Adventkonzert geplant.





■ Bezirksmeisterschaft

Am 09. Juni 2018 fand die Bezirksmeisterschaft in Diessdorf statt. Zur Freude des 2. Landtagspräsidenten Bgm. Jakob Strauß nahmen vier Gruppen aus der Gemeinde Sittersdorf, darunter zwei Gruppen der Freiwilligen Feuerwehr Altendorf, teil. Um dafür perfekt ausgestattet zu sein, bekamen wir von der Firma „Glas & Metall Omelko“ mit dem Geschäftsführer Omelko Hubert Trainings T-Shirts gesponsert. Die Übergabe fand am Freitag den 08. Juni statt, bei welcher Herr Omelko persönlich die T-Shirts überreichte.

Die Kameradinnen und Kameraden freuten sich sehr über die selbstgestalteten T-Shirts und bedankten sich recht herzlich.

Am Tag der Bezirksmeisterschaft erreichte die 7. Gruppe der FF Altendorf den neunten Platz in der Wertung Bronze A und die 9. Gruppe wurde Vize-Bezirksmeister in der Kategorie Bronze B, womit sie sich für die Landesmeisterschaft am 30. Juni in Villach nominierten.



Österreichs
helfende Hände.

HILFSWERK

Pflege und Betreuung

Gut betreut bis ins hohe Alter.

- Mobile Pflege und Betreuung
- Unterstützung im Haushalt
- Notruftelefon
- Pflege- und Pflegegeldberatung
- 24-Stunden-Personenbetreuung
- Essen auf Rädern / Menüservice
- Betreubares Wohnen
- Angehörigenberatung
- Mobiles Sanitätshaus
- Psychotherapie

Rundum gut und sicher betreut!

Rufen Sie uns an! Wir beraten Sie gerne!

Hilfswerk Kärnten

Bezirksstelle Völkermarkt | Umfahrungsstraße 18 | 9100 Völkermarkt

Bezirksleiter: Andreas Kagerl | Tel.: 05 0544 5101

E-Mail: voelkermarkt@hilfswerk.co.at | www.hilfswerk-ktn.at

